



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



Año 41, Nº 1910. Miércoles 30 de agosto de 2017. www.sardarabad.com.ar
41-րդ տարի թիվ 1910 Չորեքշաբթի, 30 Օգոստոս 2017

RELACIONES INTERNACIONALES

Serge Sarkisian se reunió con sus pares de Rusia y Turkmenistán

Durante su visita de trabajo a la Federación de Rusia, el presidente armenio se reunió con Vladimir Putin en Sochi.

La reunión entre los mandatarios de Estados que son socios estratégicos tuvo lugar el 23 del corriente. En la oportunidad se analizó la cooperación armenio-rusa tanto bilateral como multilateral, para la puesta en marcha de los acuerdos firmados entre ambos mandatarios durante la visita oficial de Serge Sarkisian a Moscú en marzo del corriente año.

También se analizaron las posibilidades de desarrollo de los procesos de integración en el marco de la Unión Económica Euroasiática y de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva; se intercambiaron puntos de vista sobre temas internacionales y regionales, entre los que se incluyó el conflicto de Nagorno-Karabaj (Artsaj).

Al darle la bienvenida al ilustre visitante, Putin expresó, entre otros conceptos:

"Estamos marcando algunos hitos importantes en nuestra cooperación este año. Hace veinticinco años establecimos relaciones diplomáticas, y dentro de unos días, el 29 de agosto, marcaremos el 20º aniversario de nuestro acuerdo clave sobre amistad y cooperación estratégica. Durante este tiempo, Armenia y Rusia han hecho mucho para dar una base muy sólida a sus relaciones como dos Estados soberanos."

Continuamos nuestro intenso diálogo político y nuestra cooperación bilateral en materia de economía, seguridad y asuntos militares. Trabajamos activamente en conjunto dentro de las organizaciones internacionales y en nuestros organismos de integración. Estoy muy contento de verlos y de tener la oportunidad de analizar una amplia gama de temas", dijo para dar inicio a las conversaciones.

Antes, el presidente armenio agradeció la recepción, señalando:

"Estos últimos años han sido un período inteno para el desarrollo de nuestras relaciones interestatales."

Nuestros lazos y alianzas estratégicas bilaterales se caracterizan por un diálogo continuo al más alto nivel, una amplia co-



ordinación en materia de política exterior, una cooperación constructiva en foros internacionales y regionales y esfuerzos conjuntos muy fructíferos en seguridad, interacción militar y técnico- militar."

Nuestras relaciones comerciales y económicas están en tendencia alcista. El comercio bilateral aumentó un 15% el año pasado y cerca del 24% en los primeros seis meses de este año. Nuestros gobiernos y parlamentos están en permanente contacto y estamos desarrollando constantemente la cooperación interregional y el trabajo conjunto en el área humanitaria." -resumió el mandatario armenio.

Agregó la importancia de las visitas recíprocas en la concreción de estos logros y se refirió a la labor de las comisiones bilaterales más importantes: de cooperación técnico- militar, comercial y económica y parlamentaria, que celebraron reuniones hace apenas unos días.

Como parte de esa cooperación estratégica, en el próximo otoño, Rusia celebrará los Días de Armenia tanto en Moscú como en otras trece ciudades.

Con Gurbanguly Berdimuhamedov

Al día siguiente, el presidente Serge Sarkisian recibió al primer mandatario de Turkmenistán, Gurbanguly Berdimuhamedov, quien llegó a Armenia en visita oficial.

Tras la bienvenida oficial, los dos jefes de Estado mantuvieron conversaciones privadas.

El mandatario armenio valoró el alto grado de amistad entre ambos países, que sostienen tanto una relación bilateral como multilateral. Este año es particularmente importante ya que se celebran los veinticinco años del establecimiento de relaciones diplomáticas entre ambos países.

"Esta es una buena oportunidad para



resumir los resultados y esbozar nuestro trabajo futuro. Turkmenistán es un socio fiable y estamos dispuestos a mejorar nuestras relaciones bilaterales, para lo cual están dadas todas las condiciones." -dijo el presidente armenio.

Al agradecer la recepción, Berdimuhamedov expresó que en todos estos años se ha trabajado mucho para el fomento de

los vínculos políticos, comerciales, económicos, culturales y humanitarios.

"Mi visita puede catalizar nuestra cooperación y abrir nuevas oportunidades y perspectivas al desarrollo de nuestras relaciones, para el bienestar de nuestros pueblos"- dijo el mandatario turkmeno y destacó el

compromiso de Armenia con la promoción de cuestiones de política exterior.

"Usted ha apoyado constantemente nuestro estatus de neutralidad. Los desafíos que hemos abordado en las plataformas internacionales son, por supuesto, cuestiones comunes, como la promoción de la estabi-

(Continúa en página 2)

EE.UU.

Iowa se convierte en el 47º Estado que reconoce el genocidio armenio

Estados Unidos, (RT America).- La gobernadora de Iowa proclamó oficialmente el reconocimiento el asesinato de 1.500.000 armenios por parte de Turquía otomana de 1915 a 1923, como genocidio . A pesar de que otros 46 estados de los Estados Unidos ya lo han hecho, el genocidio sigue sin ser reconocido por el gobierno federal.

"El plan de completa erradicación de los armenios en 1915-23 llevado a cabo por el Imperio Turco Otomano durante el primer genocidio moderno "todavía requiere justicia", dijo la gobernadora de Iowa, Kim Reynolds (Republicana) en la proclama, en la que además declara a octubre del corriente año como "Mes de la Conciencia Armenia".

"Al reconocer y recordar constantemente el genocidio armenio, el Holocausto y todos los casos de genocidio pasados y en curso, ayudamos a proteger la memoria histórica, a asegurarnos de que no vuelvan a ocurrir atrocidades similares y a permanecer alertas contra el odio, la persecución y la tiranía" -dice el documento que considera los genocidios de los siglos XX y XXI.

El escrito también hace referencia a la declaración de Adolf Hitler antes de su invasión a Polonia y el posterior Holocausto: "¿Quién, después de todo, habla hoy de la aniquilación de los armenios?"

El lanzamiento de la proclama fue muy bien recibido por los armenios en los Estados Unidos.

De la misma manera, en Armenia, el ministro de Relaciones Exteriores, Edward Nalbandian, hizo público su reconocimiento a la medida de Kim Reynolds, a través de su cuenta de Twitter.

Serge Sarkisian, con Gurbanguly Berdimuhamedov

lidad y la seguridad en el mundo, la seguridad energética, el desarrollo del transporte transfronterizo sostenible, la promoción de corredores de transporte, especialmente considerando que las resoluciones correspondientes han sido aprobadas por las Naciones Unidas y se plantearán ante otras organizaciones internacionales como la OSCE y la Comunidad de Estados Independientes, entre otros. Es por eso que estamos efectuando las consultas correspondientes entre nuestros ministerios de Asuntos Exteriores.” -dijo Berdimuhamedov y agregó:

“Turkmenistán tiene gran potencial comercial y económico. Armenia también

física e Ingeniería Sismológica de la Academia Nacional de Ciencias de la República de Armenia, que lleva el nombre de A.Nazarov y el Instituto de Sismología y Física Atmosférica de la Academia de Ciencias de Turkmenistán; Acuerdo de cooperación entre la Universidad Estatal de Ereván y la Universidad Estatal de Turkmenistán después de Makhtumkuli; Acuerdo entre el Gobierno de la República de Armenia y el Gobierno de Turkmenistán sobre la cooperación en el ámbito del turismo; Acuerdo de cooperación entre la Universidad Nacional Agraria de Armenia y la Universidad Agrícola de Turkmenistán después de S. Niyazov; Acuerdo de cooperación financiera entre el Centro de Supervisión Financiera del Banco Central de la República de Armenia y el Ministerio de Hacienda de Turkmenistán sobre el intercambio de datos de inteligencia en el ámbito del blanqueo de capitales y la financiación del terrorismo; Un memorando de entendimiento entre el Ministerio de Deportes y Asuntos de la Juventud de

la República de Armenia y el Comité Estatal de Turkmenistán sobre Asuntos Deportivos; El programa de cooperación 2018-2020 entre el Gobierno de la República de Armenia y el Gobierno de Turkmenistán en el ámbito de la cultura y las artes; Un memorando sobre la cooperación entre la Escuela Diplomática del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Armenia y el Instituto de Relaciones Internacionales del Ministerio de Relaciones Exteriores de Turkmenistán; El programa de cooperación 2018-2019 entre el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Armenia y el Ministerio de Relaciones Exteriores de Turkmenistán.



tiene ese potencial. Creo que podemos usarlo en diferentes direcciones. De hecho, estas cuestiones están relacionadas en primer lugar con el comercio, la energía, la agricultura, la industria textil, la sanidad, así como muchos otros temas” para lo cual la principal coordinadora de trabajos debe ser la Comisión Intergubernamental de Cooperación Económica, en opinión del mandatario visitante.

Los dos jefes de Estado dieron a conocer un comunicado conjunto. Se firmaron documentos para profundizar la cooperación bilateral y los siguientes acuerdos: cooperación entre el Instituto de Geo-

DEL PRESIDENTE ARMENIO:

“Los militares están entre los mejores representantes de nuestra sociedad”

Ereván, (Mediamax).- El presidente de Serge Sarkisian, dijo que “los militares están entre los mejores representantes de la sociedad armenia”.

El mandatario pronunció un discurso de apertura del ciclo lectivo 2016-2017 de las instituciones educativas militares armenias, que se celebró en el Memorial de Sardarabad, donde 279 graduados se convirtieron en tenientes.

“Sólo el Estado independiente armenio podría formar este nuevo grupo en nuestra sociedad” -dijo y agregó que “el gobierno hará todo lo posible para resolver los problemas que enfrentan nuestros distinguidos militares”.

“El espíritu de los héroes de Sardarabad nos sigue aquí y todos debemos darnos cuenta de la responsabilidad histórica de proporcionar seguridad a Armenia y preservar la eterna existencia de nuestro Estado”, sentenció el presidente.



S.S. KAREKIN II Y ALLAHSHUKUR PASHAZADEH

Se reunirán en Moscú

Ereván, (Armenpress).- El katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, Su Santidad Karekín II y el presidente del Consejo de los Musulmanes del Cáucaso, Sheikh-ul-IslamHaji Allahshukur Pashazadeh, se reunirán en septiembre, según informó el director de servicios de información de la Santa Sede de Echmiadzin, Vahram Melikian.

“Según datos preliminares, la reunión tendrá lugar en Moscú el 8 de septiembre próximo, cuando se debatirán temas relacionados con el conflicto de Karabaj (Artsaj) y la paz regional”, dijo.

La reunión es organizada bajo la mediación del patriarca Kirillo de Moscú y de toda Rusia.

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian
Dr. Santiago Williams

Tucumán 1438. 7° Piso. C.A.B.A. Tel. 4371-7112



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222
. Barrio Norte 4822-1800
. Belgrano - Imprenta 4777-4005
. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



KAREN GARABEDIAN:

“Es factible llegar a los 840 millones de dólares de inversión”

Ereván, (Arminfo).- En la inauguración del 15º encuentro anual de jóvenes “Baze”, que tuvo lugar en Dzaghgatzor, el primer ministro de Armenia sostuvo que es posible llegar a los 840 millones de dólares de inversiones previstas para el año en curso.

Karen Garabedian señaló que en los últimos años, más de 8.500 jóvenes de Armenia, Artsaj y de la Diáspora participaron en las reuniones “Baze”, que constituyen una buena plataforma para unirlos.

“En cualquier sociedad, el pensamiento más activo, progresista y original se encuentra en la juventud.

Armenia no es una excepción en este aspecto, y todos ustedes tienen una cuota de responsabilidad de hacer un mañana mejor. Es importante que ustedes, junto con esta responsabilidad, tengan oportunidades de satisfacción y placer y piensen y actúen de acuerdo con este pensamiento” -declaró.

También pidió a la juventud que sea independiente, libre y activa. “Deben trabajar periódicamente sobre sí mismos para ser más competitivos, relevantes y modernos, para poder mirar al futuro con más confianza y más audacia. Y, lo que es más importante, amar a nuestro país”, dijo Karén Garabedian.

Tras agradecer a los participantes y a quienes durante años han trabajado para la organización de estos encuentros, el primer ministro escuchó las inquietudes de los jóvenes.

Se le plantearon cuestiones referidas al desarrollo de Armenia, temas impositivos, aduaneros, y concernientes a salud y educación

En cuanto al desarrollo económico, Karen Garabedian observó que durante los siete meses de este año, Armenia registró un notable crecimiento: 12,7 % en industria, 21,6% en exportaciones y 28,5% en importaciones.

Durante el mismo período, se lanzaron varios programas. “Existen numerosas inversiones, incluso en los sectores textil,

agricultura, tecnologías de la información, energía y turismo, entre otros sectores.

Anunciamos que tenemos programas de inversión por un valor que oscila entre 830 y 840 millones de dólares, y muy probablemente lleguemos a esos montos. El ritmo de las inversiones demuestra que son viables”, subrayó el primer ministro.

En cuanto a la implementación de los programas por parte de inversionistas del Club de Inversores Armenios, el primer ministro señaló que este grupo participa en el programa de construcción de la estación de energía hidroeléctrica de Shnok.

El acuerdo marco entre el gobierno de Armenia, Debed-Hydro LLC y el fondo de inversión contractual “Club de Inversores Armenios” sobre este programa fue aprobado en una sesión del gobierno el 10 de agosto ppdo.

Shnok proporcionará el 5% o más de las necesidades domésticas del país y reforzará la seguridad energética de Armenia, según explicó el ministro de Energía, Infraestructura y Recursos Naturales de Armenia, Ashot Manukian.

El 25 de enero de 2017, empresarios armenios que viven en Rusia emitieron una declaración sobre su participación en programas empresariales del gobierno. El “Club de Inversores Armenios” es el primer programa no gubernamental, un Fondo de Inversión contractual en Armenia, registrado por el Banco Central.

El objetivo es promover el desarrollo de importantes esferas como la energía, incluida la alternativa, infraestructuras energéticas y turísticas, industria minera, alimentación y luz, con la participación de empresas privadas internas y del exterior.

El fondo, administrado por Fora Capital LLC, operará con la participación del capital de empresas en la inversión de valores y bienes raíces.

En 2017, las inversiones del Fondo “Club de Inversores Armenios” ascenderá a \$ 300 millones de las inversiones por 850 millones prometidas por el gobierno armenio.

IGOR CRNADAK:

“La solución del conflicto de Karabaj debe favorecer a su pueblo”

Ereván, (Arka).- “La solución del conflicto de Nagorno-Karabaj debe favorecer a la gente que vive en su territorio” -dijo el ministro de Relaciones Exteriores de Bosnia y Herzegovina, Igor Crnadak, en rueda de prensa, tras haberse reunido en Ereván con su par Edward Nalbandian.

El diplomático destacó que su país cree en la solución pacífica del conflicto y apoya los esfuerzos del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa, a tal fin.

“Creemos que para la solución definitiva del conflicto deben considerarse, en primer lugar los intereses de la gente que vive allí” -reiteró Crnadak.



Acuerdos con Armenia

El canciller bosnio firmó hoy con el ministro de Relaciones Exteriores de Armenia un acuerdo para levantar el régimen de visas requeridas para diplomáticos.

Igor Crnadak y Edward Nalbandian lo anunciaron en una conferencia de prensa tras el acto.

“Esperemos que en el futuro se aplique la misma medida para ciudadanos en general” -expresó el canciller armenio.

Al respecto, Crnadak dijo que este documento en un comienzo simbólico y manifestó su esperanza de que se firmen otros protocolos y acuerdos en distintas esferas para acercar más a los pueblos de los dos países.

Legisladores armenios viajarán a Bakú

Ereván, (Radio Nacional).- El 22 de septiembre próximo, se realizará en Bakú la conferencia de la Comisión de la Asamblea Parlamentaria de Euronest sobre temas sociales, educativos, culturales y de la sociedad civil.

Armenia estará representada por una delegación de legisladores, encabezada por el presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Asamblea Nacional, Armén A-shodian.



Panadería y Confitería
ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortíz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

CASA Rivera Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar



SALIDAS 2017

IDIOMAS EN EL EXTERIOR (TODO EL AÑO)
2 Semanas de curso Aloj. en casa de familia con map + 3n city pack con desayuno en ciudad capital:
*Inglés en Brighton + 3n Londres **USD1.829**
*Francés en Niza + 3n París **USD1.891**
*Italiano en Florencia + 3n Roma **USD1.858**
Consulte pasaje aéreo

EUROFERTA 1
Salidas Individuales hasta Abril 2018
Total: 18 días
Aéreo + 3n Madrid + 2n París + 2n Barcelona + 1n Costa Azul + 1n Florencia + 1n Venecia + 1n Innsbruck + 3n Roma + 1n Zurich + 1n Lourders + Excursiones + Desayuno + Coord.Permanente.
USD3.240

(*)CANADÁ Y CRUCERO POR ALASKA
Ida: 10/09/2017 Total: 19 días
Aéreo + Tour en bus 7n en hoteles 4* Toronto, Mil Islas, Ottawa, Mt Tremblant, Quebec, Charlevoix, Montreal, Vancouver + visitas + guía coord. permanente.
Crucero por Alaska 7n pensión completa cabina con balcón + Asistencia al viajero.
USD6.750

(*)ARMENIA CLÁSICA Y GRECIA
Ida:15/09/2017 Total: 20 días
Aéreo + 1n en Doha con city tour + 11n en Erevan Htl Ani Plaza 4* con des y 6 comidas, excursiones + 6 n Atenas Htl Titania 4* con des + city + Crucero con alm por 3 Islas + Asistencia al viajero.
USD4.394

(*)TAILANDIA y CAMBOYA
Ida:03/11/2017 Total: 15 días
Aéreo + Traslados + 4 n Bangkok + 3n Siem Reap + 2n Krabi + 4n Koh Phi Phi + 1 n Phuket. Desayunos, excursiones y Asistencia al viajero incluidos.
USD4.680

(*) SALIDAS ACOMPAÑADAS DESDE BUENOS AIRES. Tarifas expresadas en dólares americanos, por persona en base doble, a abonar en pesos al cambio del día de pago. Sujetas a disponibilidad y/o modificación al momento de realizar la reserva. Salidas acompañadas sujetas a un mínimo de 20 pasajeros por salida. La Asistencia al viajero es hasta 75 años. CUIT 30-70704522-8. Leg. 10719 Pes. 07/02
San Martín 640, Piso 4. C.A.B.A | (011) 5272 8460 | premium@tije.travel | www.tije.travel

SALA "SIRANUSH" DEL CENTRO ARMENIO

Espectáculos que motivan

La sala "Siranush" del Centro Armenio fue sede de dos espectáculos muy atractivos la semana que pasó.

En primer lugar, el jueves 24 se presentó el ensemble "Cadence" de Armenia, en un espectáculo en el que la música ciudadana fue la protagonista.

Dedicados a exaltar el tango contemporáneo, especialmente a Piazzolla, "Cadence" presentó también tangos tradicionales acompañado por la voz insustituible de Valeria Cherekian.

Fue un espectáculo vibrante, lleno de fuerza, que el público apreció muchísimo y gratificó con generosos y merecidísimos aplausos.

La noche concluyó tras varios besos, que hicieron las delicias del auditorio.

Vale la pena destacar que el ensemble fue especialmente invitado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires para participar del Festival Mundial de Tango, que tuvo lugar en nuestra ciudad hace unos días.

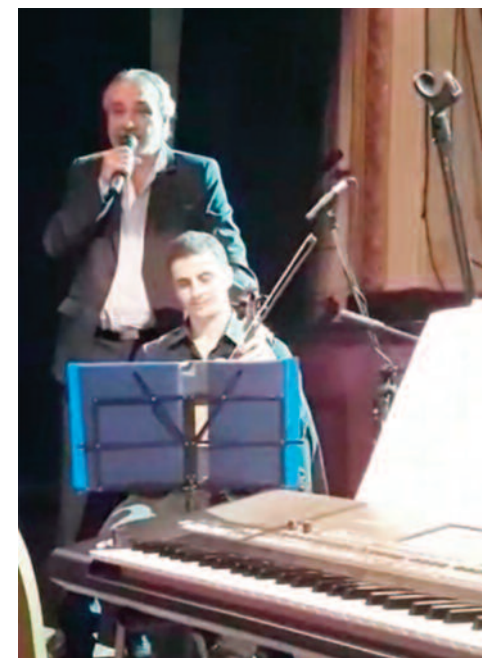
Tanto allí como en el seno de nuestra colectividad, "Cadence" se llevó los aplausos del público y Valeria brilló una vez más con toda la potencia de su voz.

El otro espectáculo fue un Festival de Danzas Armenias con la Orquesta Juvenil Armenia, que tuvo lugar el domingo 27 por la tarde.

Nuevamente, la convocatoria atrajo a un número muy importante de concurrentes, que superaron la capacidad de la sala.

La ocasión lo ameritaba: por un lado, nuestros conjuntos "Masís", "Nairi", "Kaiané" y "Narek", que a sus habilidades debieron sumar un nuevo desafío: actuar con orquesta en vivo.

Todo un reto, que el maestro Andrés Istephanian tomó sobre sí, al dirigir a la Orquesta Juvenil Armenia, que se lució e hizo lucir a los bailarines.



Arriba, el presidente del Centro Armenio, Sr. Carlos Manoukian, junto a Vartán Stepanian. A la izq., el ensemble Cadence junto a Valeria Cherekian y una vista parcial del salón en su recital.

El público, agradecido por semejante puesta en escena y muestras de profesionalismo.

Los comentarios más que elogiosos y los rostros satisfechos de directivos, directores e intérpretes, no hacen más que ratificar que el esfuerzo, los ensayos y el tiempo dedicado valió la pena.

"Que se repita" -fue uno de los comentarios más oídos esa noche, como expresión de deseo y augurio de nuevas experiencias como esa.

A la der., durante el Festival, habla el director de la Orquesta, prof. Andy Istephanian.



IMM PROMOCIÓN 2017

LA MEJOR COCINA ARMENIA TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | 4773.2820



ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán
Azucena Fernández. María Florencia Clérici
Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian
Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2° P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111
escribania@escribaniagaitan.com

Viaje de estudios de la Promoción 2017

El pasado lunes 7 de agosto, los integrantes de la promoción 2017 del Instituto Marie Manoogian, Florencia Bachian, Máximo Bachian, Estanislao Capella, Malena Dos Santos, Iván Iseb, Gonzalo Kalaidjian, Alexis Kaprelian, Meliné Kharputlian, Nikita Kumruoglu, Bianca Lamberti, Camila Lopez Gonzalez, Bruno Marcon, María Sofía Markarian, Sofía Miliano, Victoria Palmisciano, Tomás Payaslian, Areg Sarvazyan, Lucía Sivinian, Candela Spoltore Nacachian, Nicolás Tuma, Facundo Varela Popbla y Victoria Voskian regresamos del tan ansiado viaje.

Visitamos nuestra querida Armenia entre los días 13 y 28 de julio. Sí, dieciséis inolvidables días en los que recorrimos toda la Armenia actual, de norte a sur y de este a oeste.

Ni bien aterrizamos en suelo armenio, enseguida comenzaron a aflorar intensas emociones: la de haber llegado y haber concretado este sueño tan anhelado por padres y alumnos, gracias a las cenas de los viernes y sábados que se realizan en la U.G.A.B.

Comenzamos los primeros cuatro días en nuestra amada Ereván, recorriendo los lugares más importantes del centro de la ciudad. Desde allí visitamos, Garní y Keghart, almorzamos a orillas de las cristalinas aguas del río Azat, en el que nos bañamos entre rocas y arroyitos que nos acunaban con sus arrullos. En Dzidzernagapert, vivimos uno de los momentos más emotivos, de profundo silencio, de meditación y de oración por nuestros ancestros y por la injusticia cometida hacia nuestra Nación. Por la noche, abría sus puertas, La Opera de Ereván, entre escalinatas con alfombras y miles de luces que hacían deslumbrar aún más a los chicos que ya estaban impactados desde sus butacas disfrutando de nuestros típicos bailes y cantos que desde niños bailaron y cantaron con sus familias y en nuestra tan querida escuela también.

Y comenzaba la travesía por el interior. Nos dirigimos primero hacia el sur, Jor Virab y de repente, como ingresando en aquel cuadro que dibujamos desde niños, el imponente monte Ararat, testigo silencioso y milenar, con sus brazos abiertos hacia todos, nos daba la bienvenida.

Luego continuamos al Monasterio de Noravank, donde almorzamos, y descansamos del calor del mediodía. Nos esperaba el puente colgante de Khndzoresk, el cual logramos llegar luego de caminar y adentrarnos en el silencio de la montaña, entre rocas y caminitos que solo hablaban de aventura y emoción, y cerca del anochecer, llegamos: Kapán (capital de la provincia de Siunik) nos alojó con su gente, que hacía que cada vez nos sintiéramos más y más en casa.

A la mañana temprano partimos hacia Datev; conocimos y subimos al teleférico más largo del mundo, y desde allí, entre las alturas, y los cielos, el monasterio, invitaba a la oración, la cual por supuesto realizamos. También visitamos el observatorio astrológico de Karahundj y llegamos a la



ciudad de Chjermuk, bellísima, limpia y cristalina como sus aguas termales, las cuales recorrimos y conocimos en la cálida caminata matinal, entre floridos y tupidos árboles, un verdadero bosque realmente inesperado para todos.

A la mañana siguiente emprendimos el viaje al Lago Seván. En el camino, pasamos por el cementerio de Noraduz y la posada de Selim Caravansai. Desde allí visitamos Dzaghkador, la academia Vazguenian y Sevanavank. Disfrutamos de los bellísimos paisajes del Seván, sus playas, las familias con los niños y abuelos, recordándonos a nuestras familias, a nuestros veranos de la infancia. Los días pasaban y el viaje nos hacía sentir cada vez más en casa y en familia. Nos bañamos en sus aguas azules y calmas, y también anduvimos en moto de agua no tan calma. Luego partimos hacia el norte, la ciudad de Tilichan y el

Monasterio de Haghardzin. Y allí arriba, en lo alto, luego de un camino entre bosques y rocas que recorrimos en micro, gracias a nuestro chofer que era mágico, llegamos al delicioso Lago Barz, con su majestuoso micro clima, realmente un paraíso, donde pasamos la hermosísima tarde.

Nos dirigimos luego, al monasterio de Haghat, declarado por la UNESCO patrimonio de la humanidad, antesala de nuestra llegada a Guimri, donde nos esperaban otros momentos muy emotivos que nunca olvidaremos y que llevaremos siempre en nuestros corazones.

Los niños del orfanato Terchunian, nos recibieron con cantos, danzas, poesías, pero por sobre todo, sonrisas de inmensa alegría por habernos conocido. Claro que nuestros alumnos bailaron y cantaron también para ellos, con la misma alegría. Realmente inolvidable experiencia para todos.

Y llegaba el momento de volver a Ereván después de 6 días de recorrer todas las provincias de nuestra Armenia, con ganas de seguir conociendo y disfrutando, y sucede que al regresar, es como un volver a casa. Entre otras actividades, ascendimos al Monte Arakadz, con sus nieves eternas, el fuerte Ampert, visitamos el emprendimiento vitivinícola “Tierras de Armenia”, donde fuimos agasajados con un delicioso almuerzo, el cual agradecemos brindándoles una canción armenia a coro entre todos. Luego conocimos Sardarabad, donde continuamos cantando el himno a la batalla, lo hicimos con mucha emoción: aquel monumento que desde pequeños dibujamos y cantamos, se hacía realidad. También conocimos la nueva sede de la U.G.A.B., y el centro de TUMO, donde los alumnos asistieron a un curso de capacitación durante toda la mañana. Y por supuesto, visitamos el museo, la Catedral y Santa Sede de Echmiadzin, donde encendimos nuestras velas y con ellas, nuestro rezo. También nos deleitamos con la visita a la Escuela de Arte de la U.G.A.B. deslumbrándonos al ver a niños y adolescentes desplazarse por los aires con una flexibilidad y coordinación impecable, y cantar con unas ganas que trajimos para poder continuar con el legado. Y claro está que también tuvimos tiempo para las compras en el moderno Mall Dalma y en la típica feria de artesanías, Vernissage, como también en el shugá, donde compramos manjares como suyu, frutas disecadas rellenas con almendras y especias aromáticas. Realmente un lujo y una fiesta de sabores, olores y colores. Además tuvimos la inmensa satisfacción de ser también los protagonistas de la famosa y tradicional fiesta de Vartavar!!!

Vivimos las costumbres de la tierra de nuestros ancestros, aprendimos más de nuestra historia, saboreamos el “jorovatz”, danzamos al son del duduk y el tempuk, nos reímos, oramos en cada monasterio, caminamos, saltamos, nos deslizamos por la nieve (en el Aragatz), recorrimos museos, nos mojamos, nadamos, en fin... ¡estuvimos felices de vivir Armenia, nuestra Madre Patria!

Y cuando tuvimos que partir, afloró otro sentimiento, muy intenso también: el de saber que dejábamos atrás un sueño, pero con la tranquilidad de haberlo vivido y la esperanza de volverlo a vivir en un futuro no muy lejano. Armenia nuestra casa, abrió sus puertas, nosotros, abrimos nuestros corazones, conocimos a nuestra Madre, que con tanto amor, siempre nos esperará con sus brazos abiertos.

De regreso, visitamos las ciudades de Atenas, Roma y París, donde recorrimos lugares históricos y también disfrutamos de las playas, entre otros sitios de interés.

Muchas gracias a los padres de la promoción 2017, muchas gracias chicos... fue para nosotros una gran alegría haber podido compartir esta experiencia inolvidable e irrepetible con ustedes!!!

**Lic. Juan Ignacio Balian y
Prof. Florencia Haladjian**
Acompañantes de viaje de la
Promoción 2017

Un domingo inolvidable



Fueron bendecidos: Ana A. de Basmadjian, Lusadzin B. de Dergarabetian, Pedro Balassanian, Siruhi B. de Piranian, Adriné B. de Zoulamian, Hilda H. de Israelian, Nigoghós Haroutounian, Elda K. de Kaspar, María Elena K. de Safarian, Bautista Kuyumdjian, Nahabet Nahabetian, María N. de Tashdjian, Nevart P. de Sahakian, Shake V. de Sarian, Carmen Y. de Apkarian, Haydeé H. de Tsoulougian, Berdjuhi Y. de Emirian, Anyel y Juan Yernazian y sus familias.

"GABRINK" VIVIMOS

Cuatro generaciones



El 27 de agosto fue un domingo especial para nuestra comunidad: por primera vez, en la Catedral San Gregorio El Iluminador se bendijo a los grupos familiares que cuentan con sus cuatro generaciones.

En los archivos de nuestra centenaria comunidad, no hay registro de que hayan coexistido bisabuelos, abuelos, padres e hijos...

Algunos de nuestros tatarabuelos vivieron en familia; otros solos y encontraron aquí a personas con quienes construir nuevas familias y una nueva historia.

La Argentina les dio la oportunidad de ser personas de nuevo. La Argentina de paz y de trabajo, les permitió vivir y desarrollarse, formar instituciones, sobrevivir y crecer.

Esos tatarabuelos y bisabuelos trabajaron incondicionalmente sin conocer el idioma y las costumbres de la que años después sería su Patria. Ellos pusieron los cimientos de la colectividad, primero modesta, pero fuertemente arraigada a las costumbres y tradiciones nacionales. Construyeron la iglesia, las escuelas, los centros comunitarios.

Esos bisabuelos dejaron descendencia argentina de raíces profundamente armenias, que la generación siguiente se ocupó de sostener.

En cien años de historia en la Argentina, hoy tenemos la enorme alegría de contar con cuatro generaciones activas o en

vías de serlo. Experiencia, consejo, iniciativa y actividad.

Cuando lo noté, cuando vi que a mi alrededor había muchas familias felices de esta situación, sentí que era una buena oportunidad de celebrar la vida... Y ¿dónde mejor que en nuestra casa por excelencia: en nuestra Iglesia, la que nos cobija a todos, aun a los más agnósticos? Todos en algún punto, tenemos un costado espiritual, una necesidad de unirnos en la fe, que fue la que conservó a la Nación Armenia por los siglos de los siglos.

De ahí surgió mi convocatoria a través de las páginas de este semanario para ampliar la lista de contactos. Grande fue mi sorpresa al descubrir que eran muchísimas más familias que las que esperaba.

Lo mejor es que todos tomaron la iniciativa con gran entusiasmo y se sintieron agasajados, mimados, considerados, recordados y agradecidos.

Sí, el 27 de agosto no fue un domingo más... La instalación "Gabrink" (Vivimos) cobró más sentido aun como custodia presente de estas familias que decidieron seguir siendo armenias, manteniendo su lengua y sus tradiciones nacionales.

Fue emocionante ver cómo muchos recordaban con nostalgia sus días como alumnos del profesor y director Vartán Ke-vorkian en el viejo edificio del Centro Armenio y cómo otros, más jóvenes, llevaban

a sus hijos a recorrer el patio del que fue "su colegio".

Fue inspirador ver como se reencontraban familias y amigos que hacía mucho tiempo que no se veían. Emociones que vale la pena registrar y sentir...

Pero las cosas no suceden porque sí. Una idea puede ser muy buena pero si no hay un receptor que acompañe, corre el riesgo de quedar en el olvido. La voluntad de las partes es muy importante.

Por eso, aquí debo agradecer, en primer lugar, muy especialmente al arzobispo Kissag Mouradian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, quien tras escuchar mi iniciativa, no solo prestó su consentimiento sino que la alentó, apurando la impresión de su "Libro de oraciones" traducidas al castellano, para hacerlas accesibles a todos.

El domingo, tras las palabras de bendición, monseñor Mouradian obsequió el librito dedicado al mayor de cada una de las familias presentes. Uno por uno, todos recibieron su "Aghotakirk" y besaron la diestra del arzobispo en señal de respeto y gratitud.

La emoción de los mayores contagió a sus familias y a todos los feligreses.

En segundo lugar, agradezco a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, cuyas autoridades no solo apoyaron la propuesta sino que además facilitaron todas

las tareas y alentaron su realización.

También agradezco al R.P. Maghakia Amirian, quien en el sermón del día dedicó unas palabras al sentido de la familia y del homenaje.

Finalmente, mi profundo agradecimiento es para las familias que adhirieron a la convocatoria y la celebraron.

Sé que muchos hicieron grandes esfuerzos para trasladar a los mayores que no pueden valerse por sí mismos. Pero fue una enorme alegría compartir el paso corto y vacilante de los mayores con el correteo descuidado de los más chiquitos, felices de posar para la foto, enmarcada con las banderas argentina y armenia, el tradicional edificio del Centro Armenio y la instalación "Gabrink" realizada por nuestros artistas plásticos.

Además, un sincero agradecimiento a la institución de la que soy parte, que me permite generar iniciativas y llevarlas adelante en absoluta libertad y también para quienes por diferentes razones no pudieron estar presentes ese día.

Seguramente, habrá nuevas oportunidades para mantener siempre viva la memoria colectiva.

Gracias, una vez más y que Dios bendiga a la Nación Armenia y a sus descendientes, donde sea que se encuentren.

Diana Dergarabetian

FUNDACION LUISA HAIRABEDIAN

Educación en Derechos Humanos

El sábado 5 de agosto comenzó la Diplomatura en Derechos Humanos y Genocidios organizada por la Fundación Luisa Hairabedian y la Universidad del Museo Social Argentino. La inscripción fue un éxito: alrededor de treinta cursantes participan de las clases. Cada encuentro aborda diversos procesos de Derechos Humanos y genocidios a cargo de especialistas en las temáticas. La diplomatura es cuatrimestral y se lleva a cabo en ocho encuentros quincenales. Los próximos encuentros se trabajará sobre el Holocausto y el genocidio contra los pueblos originarios en Argentina.

Durante el 2018 reeditaremos esta experiencia con nuevas propuestas sobre la temática.

Breves apuntes sobre la experiencia de una Diplomatura en Derechos Humanos y Genocidios

Dr. Alexis Papazian*

Enseñar no es educar. Enseñar es señalar, es marcar aquello que debe ser observado. Enseñar tiene una dirección unívoca. Educar no es enseñar. Educar es ida y vuelta y volver a ir; para luego, crear pensamiento crítico, móvil, plegable, reflexivo.

Educación en Derechos Humanos no

puede estar restringido a señalar un caso. No hay posibilidad de comprensión si nos limitamos a pensar ¿por qué yo? ¿por qué mi familia? ¿por qué mi pueblo?

Hace apenas unas semanas comenzó la Diplomatura en Derechos Humanos y Genocidio co-organizada por la Fundación Luisa Hairabedian y la Universidad del Museo Social Argentino. La misma busca abordar la temática del Genocidio como un problema producto de la modernidad que, siguiendo las cínicas paradojas de nuestro mundo, derrumba algunas proclamas básicas de la modernidad.

Pensar, investigar y analizar algunos hechos trágicos de la historia reciente nos ayuda a comprender algo de la realidad. A eso aspira la Diplomatura a partir de la participación de docentes e investigadores especialistas en diferentes áreas de estudios, pero nunca ajenos a una mirada humanista. Develar algunas preguntas. ¿Cómo se saca una identidad? ¿Para qué se extermina en poco tiempo lo construido en siglos? ¿Por qué se destruye la humanidad en un devenir tan absurdo como lógico? El estudio de los genocidios acaecidos a lo largo de la historia ayuda a entender las condiciones que son propicias para el avasallamiento de los Derechos Humanos y los continuos actos de violencia contra diferentes minorías. El poder es relación. El poder



de Estado no es omnívoro... pero puede serlo ante una sociedad indolente.

sar y decir.

Educación en Derechos Humanos es tomar conciencia de nuestros propios actos inhumanos. Tomar conciencia marca una diferencia. Saber, conocer, comprender. Permítanme una breve bifurcación ensayística. Hay un texto corto y potente de Carlos Gamerro. El murmullo, es su título. En dicho texto el autor describe el momento en el que supo lo que la dictadura cívico militar hacía. Supo del poder desaparecedor y lo supo en una escuela que desaparecía a los desaparecidos. El murmullo te sitúa en un aula y te envuelve en un coro de jóvenes y profesores que se ufanan en su identidad nacional excluyente ante la denominada campaña anti-argentina llevada adelante por periodistas y revistas extranjeras que denunciaban las desapariciones forzadas de personas. Gamerro, al recordar, sale de si

Describe a ... Roberto, un compañero al que muchos admirábamos por su calma fuerza y su casi ilimitada bondad, ... [que] murmura, casi para sí: «Pero es verdad. Esas revistas dicen eso porque es verdad». Ese es el instante en que supo... ya no había vuelta atrás. No había grito posible para acallar el murmullo. No había (para él) docente capaz de señalar lo que debía pen-

La educación es una de las principales herramientas que configuran la transmisión de experiencias traumáticas a través de estudios comparativos e interdisciplinarios; ese es el recorrido de la Diplomatura. Si comprendemos el Genocidio Armenio no podemos dejar de comprender el Holocausto, si comprendemos Ruanda no podemos dejar de pensar en la exYugoeslavia. Si comprendemos las desapariciones de la Dictadura en Argentina, no podemos dejar de reflexionar en torno a los primeros desaparecidos indígenas y negros, ni podemos soslayar las desapariciones actuales. El murmullo es verdad. Mientras más tomemos conciencia, más difícil será enseñar y más enriquecedor será educar(nos).

Nunca más es nuestro murmullo y es universal.

Información de contacto

Tel: (011) 4342 - 4696

E-mail: info@verdadyjusticia.org.ar

* Alexis Papazian es profesor en Historia y doctor en Antropología por la Universidad de Buenos Aires. Actualmente es docente en diferentes niveles educativos y es el responsable académico de la Fundación Luisa Hairabedian para volver a entrar, pero ya es otro.



JUBILACIONES DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN Abogada Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175	. Moratoria autónomos. Jubilaciones. Pensiones. Ley de amas de casa . Honorarios preferenciales a la colectividad armenia adriboyad.18@hotmail.com
---	---

RIGAR'S <i>Camiseta Exclusiva</i> Gostanian Hnos.

«Քերոլայն Քօքսի Անուան Վերականգնողական Կեդրոն»-ը Կ'ընդլայնէ Բուժման Հնարատրութիւնները

«Քերոլայն Քօքսի անուան վերականգնողական կեդրոն»-ին մէջ, այս տարի բացուած է «Աուտիզմի ախտանշաններով մինչեւ 16 տարեկան երեխաներու բուժման համար նախատեսուած ենթակեդրոն»:

Ըստ «Artsakhpress.am»-ի՝ կեդրոնի ղեկավար Վարդան Թադէտոսեան ըսած է, թէ անիկա կարելոր նշանակութիւն ունի այդպիսի խնդիրներ ունեցող փոքրիկներու ընտանիքներուն համար, քանի որ յաճեցած է բուժման համար բոլոր անհրաժեշտ սարքերով:

Բացի նշուած հիւանդութենէն, կեդրոնին մէջ, իւրաքանչիւր տարի կը բուժումի մինչեւ 1000 մարդ, որոնք ունին ֆիզիքական եւ մտաւոր խնդիրներ: Կեդրոնին մէջ կայ է 21 մահճակալ՝ մնայուն բուժում ստացողներու համար, իսկ օրական բուժում ստացողներուն թիւը կը հասնի 30-ի:

Այժմ վերականգնողական կեդրոնը ունի մօտ 60 աշխատակից: Կը գործէ նաեւ կրթական բաժանմունք, ուր մէկ տարուան ընթացքին կը պատրաստուին եւ կը վերապատրաստուին համապատասխան մասնագէտներ՝ ստանալով տեսական եւ գործնական գիտելիքներ», - ըսած է Վ. Թադէտոսեան եւ աւելցուցած, որ կեդրոնը արդիւնաւէտ համագործակցութիւն ունի ֆրանսական մասնագիտական բնաբուժութեան

(physiotherapy) կազմակերպութեան եւ Կարմիր խաչի միջազգային կոմիտէի հետ:

Անդրադառնալով հաշմանդաններու հանգիստին՝ կեդրոնի ղեկավարը ընդգծած է, որ Յուլիս 27-Օգոստոս 7 տեղի ունեցած է ամառնային ճամբար, որուն աջակցած է ԱՀ մշակոյթի եւ երիտասարդութեան հարցերու նախարարութիւնը:

«Անիկա կազմակերպուած էր «Հայկական ճամբար» հասարակական կազմակերպութեան հետ համատեղ, Մեւանի ափին՝ Արտանիշ գիւղին մօտ, ուր համապատասխան պայմաններ կային սահմանափակ կարողութիւններ ունեցող մարդոց համար: Ծրագիրին մասնակցած է 20 մարդ», - ըսած է «Քերոլայն Քօքսի անուան վերականգնողական կեդրոն»-ի տնօրէնը:

Նշենք, որ «Քերոլայն Քօքսի անուան վերականգնողական կեդրոն» ՊՈԱԿ-ը կը գործէ 1998 Մեպտեմբեր 23-էն ի վեր: 1998-2000 թուականներուն կառուցուած է շէնքը, իսկ 1999-2000 թուականներուն կազմակերպուած են մէկտարեայ անմիջական դասընթացներ՝ համապատասխան մասնագէտներու պատրաստման համար: 2000 Յունիսէն սկսած է շրջող եւ մնայուն բուժում իրականացնել:

Հնդկաստանը Պատրաստ է Աւելի Խորացնելու Հայաստանի Հետ Դիւանագիտական Յարաբերութիւնները



Հայաստանի արտաքին գործոց նախարար Էդուարդ Նալպանտեանն ու Հնդկաստանի արտաքին գործոց նախարար Սուշմա Սուարաճը փոխանակած են շնորհաւորական ուղերձներ՝ Հայաստանի եւ Հնդկաստանի միջեւ դիւանագիտական յարաբերութիւններու հաստատման 25-ամեակին առիթով:

ՀՀ արտաքին գործոց նախարարութեան մամուլի, տեղեկատուութեան եւ հասարակայնութեան հետ կապի վարչութեան փոխանցած տեղեկութիւններով՝ արտաքին գործոց նախարար Նալպանտեանը իր ուղերձին մէջ արժեւորած է անցած 25 տարիներուն ընթացքին Հայաստանի եւ Հնդկաստանի միջեւ փոխադարձ յարգանքի եւ վստահութեան վրայ հիմնուած ամուր միջպետական կապերու հաստատումը, նշելով որ երկու երկիրներուն միջեւ առկայ է բարձր մակարդակով քաղաքական երկխօսութիւն եւ լայն իրաւապայմանագրային դաշտ:

Էդուարդ Նալպանտեանը կարելոր համարած է վերջերս Հնդկաստանի փոխնախագահ Մոհամմատ Հայիտ Անսարիի այցը Հայաստան, որ նոր խթան հաղորդած է տարբեր բնագաւառներու մէջ երկկողմ յարաբերութիւններուն՝ միաժամանակ համոզմունք յայտնելով, որ յետագայ բարձր մակարդակի փոխադարձ այցերը էապէս կը նպաստեն երկկողմ օրակարգի ընդլայնման:

Հայաստանի եւ Հնդկաստանի միջեւ դիւանագիտական յարաբերութիւններու հաստատման 25-ամեակին առիթով յղած իր շնորհաւորական ուղերձին մէջ, Հնդկաստանի արտաքին գործոց նախարարը նշած է, որ երկու երկիրներուն միջեւ առկայ սերտ յարաբերութիւնները հիմնուած են երկու հազարամեակէն աւելի պատմութիւն ունեցող պատմամշակութային կապերու վրայ:

Արտաքին գործոց նախարար Սուարաճը ընդգծած է Հնդկաստանի պատրաստակամութիւնը Հայաստանի հետ յարաբերութիւնները առաւել խորացնելու եւ համագործակցութեան նոր բնագաւառներու մէջ կապեր զարգացնելու ուղղութեամբ:

Իրանի Դելիջանն Ու Հայաստանի Դիլիջանը Կը Դառնան Քոյր Քաղաքներ

Իրանի Դելիջանն ու Հայաստանի Դիլիջանը դարձան քոյր քաղաքներ: Այս մասին, ըստ Իրանի «Ալիք» թերթին, հաղորդած է «ԻՌԻԱ» լրատուական գործակալութիւնը:

Պայմանագիրը կնքելու նպատակով, Օգոստոս 14-ին, Հայաստան մեկնած է Դելիջան քաղաքի պատուիրակութիւնը: Դելիջանի քաղաքապետ Մեհտի Էսմայիլի յայտնած է, որ գործընթացը նոր էջ մը պիտի բանայ երկու համանուն քաղաքներու յարաբերութիւններուն մէջ. «Երկու քաղաքներուն միջեւ համապատասխան պայմանագիրի ստորագրումը՝ վերջին քանի մը տարիներուն ընթացքին, եղած է օրակարգային կէտ: Այս պայմանագիրի իրագործումը պիտի նպաստէ երկու քաղաքներուն միջեւ

մշակութային, տնտեսական, զբոսաշրջութեան եւ արդիւնաբերական յարաբերութիւններու ընդլայնման», յայտնեց իրանցի քաղաքապետը:

Իրանեան պատուիրակութեան Դելիջանի քաղաքապետէն բացի մաս կը կազմէին նաեւ շինարարական հարցերու կեդրոնական նահանգի նահանգապետի տեղակալը, քաղաքի կուսակալը, քաղաքապետական խորհուրդի նախագահը եւ քանի մը գործարարներ:

Նշենք, որ Յուլիս 4-5, Իրանի մէջ Հայաստանի արտակարգ եւ լիազօր դեսպան Արտաշէս Թումանեան այցելած էր Դելիջան եւ ծանօթացած էր քաղաքի զբոսաշրջութեան եւ արդիւնաբերական հնարաւորութիւններու պայմաններուն:

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

¿QUÉ HACÉS VOS POR ARTSAJ?

CONCIERTO EXTRAORDINARIO
A BENEFICIO DE LAS ESCUELAS DE MÚSICA DE ARTSAJ

Viernes 22 de septiembre, 19 horas
Teatro Baronian, Vazgen Sargsyan, 7. Yereván, Armenia

Con la participación de la Orquesta Estatal de Instrumentos Tradicionales de Armenia, dirigida por el maestro Norayr Davtyan y el Conjunto Estatal de Danzas de Armenia, dirigido por el maestro Erik Chanchuryan

Con la actuación como solistas de
Alla Levonyan, Arsen Grygoryan, Vartán Badalyan, Samvel Galstyan

La participación especial del maestro Gagik Gasparyan, en düdük y Verónica Caradagian, en danza

Dirección Artística, Gagik Gasparyan | Dirección General, Antonio Sarafian

Organiza Auspician

«Halo Trust»-ի Ղեկավար

Արցախի Ականազերծման Աշխատանքներուն Աշխոյժ Մասնակցութիւն Կը Բերենմն Նաեւ Կիները.

«Halo Trust» քրիստնական կազմակերպութիւնը Արցախի մէջ ականազերծման աշխատանքներ կը կատարէ 2000 թուականէն ի վեր:

Ըստ «Artsakhpress.am»-ի, Արցախի մէջ կազմակերպութեան տարածաշրջանային ղեկավար Աշ Պոտիի խօսքով՝ ամէն տարի ունեցած են աւելի քան 100 աշխատող, սակայն, այս տարի

ետք՝ մասնակիցները կը յանձնեն համապատասխան քննութիւն, եւ այդ ընթացքին կ'որոշեն՝ աշխատանքը նպատակայարմա ր է, թէ՛ ոչ:

Կին-սակրաւոր 40-ամեայ Լիլիկ Մարտիրոսեանը Ստեփանակերտէն է: «Halo Trust»-ի մէջ սկսած է աշխատիլ այս տարուան Ապրիլի 2-ին:

«Աշխատանքը բարդ է եւ



աշխատողներուն թիւը հասած է 210-ի:

«Halo Trust»-ի մէջ կ'աշխատին նաեւ կին-սակրաւորներ: «Առաջին խումբը ստեղծուած է 2015 թուականին Քաշաթաղի շրջանի Քարեգահ գիւղէն: Այժմ կայ երեք այդպիսի խումբ, ուր կիներուն թիւը կը գերակշէ, եւ կը փորձեն մինչեւ միւս տարուան վերջը անոնց թիւը աւելցնել», - ըսած է Ա. Պոտին:

Ան նշած է, որ «Halo Trust»-ի մէջ աշխատելու համար պէտք է անցնել 5 շաբաթեայ փորձաշրժան: Առաջին չորս շաբթուան ընթացքին՝ ծրագիրին մէջ ընդգրկուած է ականազերծման փորձի ուսուցում, իսկ հինգերորդ շաբաթը՝ բժշկական առաջին օգնութեան: Ամէն փուլէ

վտանգաւոր: Սակայն, մենք կ'ընենք ամէն ինչ, որպէսզի միւսներուն համար վերացնենք այդ վտանգը: Մեր խումբը բաղկացած է 7 սակրաւորէն, որուն 5-ը կիներ են, եւ մէկ հրամանատարէ», - ըսած է Լիլիկը եւ աւելցուած, որ աշխատանքի մասին տեղեկացած է ամուսինեով, որ նոյնպէս կ'աշխատի «Halo Trust»-ի մէջ՝ իբրեւ ականազերծող: Լիլիկի խօսքով՝ ամուսիններով միեւնոյն խումբին մէջ կ'աշխատին եւ ամէն անգամ ականազերծման երթալու ժամանակ՝ առաջին հերթին կը մտածեն, որ պարտաւոր են ամէն ինչ ընել, որպէսզի անփորձանք վերադառնան, քանի որ տան մէջ իրենց կը սպասեն իրենց անչափահաս զաւակները...

Համանախագահը Կը Փոխուի, Առաջնահերթութիւնները Նոյնն Են

ՆՈՐԱՅՐ ՅՈՎՍԷՓԵԱՆ
«Զարթօնք»ի Արցախի Աշխատակից

Արդէն յայտնի է Մինսկի Խումբի ամերիկացի նոր համանախագահին անունը: Օգոստոս 28-ից Ռիչըրտ Հոքլանտին պիտի փոխարինէ Էնտրի Շէֆըրը: Այդ մասին յայտարարած է դեռ պաշտօնավարող ամերիկացի համանախագահը: Հեռանալու նախօրէին՝ Ուաշինկթընի արտերկրեայ լրագրողներու մամուլի ակումբին մէջ կայացած հանդիպման մը ընթացքին՝ Ռիչըրտ Հոքլանտ ներկայացուցած է ոչ միայն զինք փոխարինողը, այլեւ՝ ժառանգութիւնը, որ կը ձգէ անոր: Խօսքը ազդեցական-դարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման ընթացքին մասին է: Ամերիկացի համանախագահը 6 հիմնական կէտի մէջ ամփոփած է այդ հարցով միջնորդներուն մօտեցումները, որոնք, Ռիչըրտ Հոքլանտի խօսքով՝ կողմերը կ'ընդունին իբրեւ բանակցութիւններու հիմք:

1994-ի հրադադարի հաստատումէն ի վեր ազդեցական-դարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման քանի մը բեմագիր, նախ՝ ոչ պաշտօնապէս, ապա՝ պաշտօնապէս, դարձաւ հանրութեան սեփականութիւնը: 2007-էն ի վեր անոնք կը ներկայանան յայտնի Մատրիտեան սկզբունքներու փաթեթաւորումով եւ, ըստ էութեան, գոնէ հրապարակային մակարդակով՝ 2007-էն ի վեր, հիմնական մօտեցումներու հարցով միջնորդներու դիրքերորոշումը անփոփոխ է: Ուաշինկթընի արտերկրեայ լրագրողներու մամուլի ակումբին մէջ անցած հանդիպման ընթացքին՝ Ռիչըրտ Հոքլանտի թուարկած 6 կէտերն ալ, որոնց շուրջ, դեսպանի խօսքով, բանակցած են կողմերը, ըստ էութեան, կը տեղաւորուին Մատրիտեան սկզբունքներու տրամաբանութեան մէջ:

Արցախի վերջնական իրաւական կարգավիճակի յստակեցում՝ իրաւական պարտաւորեցնող կամարտայայտումով, սակայն անորոշ ապագային, տարածքային զիջումներ՝ ՀՀ-ի հետ անվտանգ ցամաքային կապի պայմանով եւ անվտանգութեան միջազգային երաշխիքներու առկայութեամբ, բոլոր կողմերու փախստականներու՝ իրենց բնակութեան վայրերը վերադարձի հնարաւորութիւն. ընդհանուր առմամբ ասոնք էին Ռիչըրտ Հոքլանտի ներկայացուցած կէտերը: Դիւանագէտը չի թաքցնէր՝ կողմերը ամէն ինչի մէջ չէ, որ համաձայնութեան հասած են: «Նոյնիսկ եթէ անոնք համաձայն չեն առաջարկուող ծրագրի առանձին կէտերուն, անոնք համաձայն են քննարկելու զայն, կը կարծեն այժմ այդ է կարելորդ», - նշած է Հոքլանտ:

Պաշտօնական Ստեփանակերտը արձագանգած է՝ արտաքին գործոց նախարարի մակարդակով: «ԱՄՆ համանախագահ Ռիչըրտ Հոքլանտի կողմէ հնչեցուած տարրերը նորութիւն չեն եւ կը հանդիսանան բազմիցս հրապարակուած Մատրիտեան սկզբունքներու բառափոխում:

Մեր դիրքորոշումը այդպիսի առաջարկներու վերաբերեալ յայտնի է եւ կը մնայ անփոփոխ: Ազդեցական-դարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման որեւէ մոտէլ, եթէ անիկա միտուած է ապահովելու կայուն եւ յարատեւ խաղաղութիւն, անհնար է առանց արցախեան կողմի լիարժէք մասնակցութեան բանակցային գործընթացի բոլոր փուլերուն եւ չի կրնար հաշուի չառնել առկա իրողութիւնները: 2016 Ապրիլի պատերազմը ակնառու կերպով ցուցադրեց, որ իրականութենէն կտրուած մօտեցումները վտանգաւոր են, եւ կրնան ճանապարհ հարթել անկանխատեսելի զարգացումներու համար», - նշած է Կարէն Միրզոյեան:

Արցախի արտաքին գործոց նախարարը տարիներէ ի վեր շրջանառուող եւ, ըստ էութեան ոչ մէկ դրական տեղաշարժ ապահովող թեզերը վերաձեւակերպելէն առաւել կարելորդ կը համարէ խաղաղ գործընթացի անշրջելիութեան ապահովման ուղղուած ջանքերը, այս փուլով՝ հրադադարի խախտումներու հետաքննութեան մեքենականութիւններու իրագործման ուղղութեամբ:

Ռիչըրդ Հոքլանտի յայտարարութեան մէջ նորութիւնը կը վերաբերէր համանախագահի պաշտօնին զինք փոխարինողին: Օգոստոս 28-ին դեսպան Հոքլանտը պիտի աւարտէ իր աշխատանքը իբրեւ ԵԱՀԿ Մինսկի խումբի ժամանակաւոր համանախագահ՝ զիջելով այդ պաշտօնը նոր, արդէն մշտական համանախագահ Էնտրի Շէֆըրին: Վերջինս ծառայած է իբրեւ միջազգային կազմակերպութիւններու մէջ Միացեալ Նահանգներու առաքելութեան գործերու ժամանակաւոր հաւատարմատար, ունի իրական փորձ Կիպրոսի եւ այլ հակամարտութիւններու կարգաւորման գործին մէջ:

Ստեփանակերտ

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar

KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.

Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com



BIENESTAR EMOCIONAL

Una realidad sensible

Sin entrar en complejas discusiones académicas, que podemos dejarlas reservadas para los especialistas, es bueno abrir a la comprensión general algunos conceptos para intentar comprendernos como seres humanos y transitar nuestras vidas ayudados por el conocimiento, que cuando encuentra luz también encuentra quietud.

Desde la antigüedad las corrientes filosóficas han ocupado un tiempo importante en poder encontrar una verdad absoluta sobre la mente, el cuerpo y el espíritu del ser humano. Si bien hoy aún se sigue deliberando, quitando o agregando a las antiguas concepciones, en general la visión del hombre se ha vuelto holística, es decir la visión de una persona dotada de estos tres elementos que participan en forma conjunta e interactúan en beneficio del ser humano, y también hacemos la salvedad de que todo esto nos fue dado y somos en una parte muy importante los responsables de su mantención, desarrollo, exploración y sustentabilidad; claro está, dejando un espacio no menor al contexto en el que vive y se desarrolla el hombre que habilita en más o en menos estas posibilidades.

La filosofía es llamada la madre de todas las ciencias, ya que el origen del hombre fue deliberado desde los comienzos. Aristóteles intentó explicar cómo se accedía al conocimiento encontrando que habitaban en el cuerpo “tres almas” una nutritiva, una sensitiva y una intelectual y que el ser humano podía experimentar a partir de la primera las restantes, es decir la sensación y la experiencia conformaría el entendimiento. La teoría de Aristóteles es llamada “dualista” es decir ver al hombre como materia y forma

Luego otras concepciones filosóficas como la de Descartes, también dualista, definían al hombre como una sustancia de carácter “finito”, ya que lo infinito estaba destinado a Dios y en esa finitud el hombre con un cuerpo y un alma podía controlar desde la razón los apetitos y las pasiones humanas.

Como vemos parece que en definitiva somos los responsables en gran parte de nuestra existencia, y saberlo nos invita a actuar con responsabilidad para con nosotros mismos y para la sucesión de la especie humana que habita el Universo, conforme o no el clan o grupo familiar.

La psicología no ha hecho otra cosa que investigar el origen del hombre desde su mente, sus pensamientos, deseos, sus procesos mentales y desde su alma humana cuya palabra deriva del griego “psyché”, por esta razón ambas ciencias se relacionan y la filosofía ha sido la madre de esta ciencia también.

La visión holística del hombre es la que en el mundo contemporáneo nos invita a ver al ser humano como un todo integrado, dejando atrás el dualismo al analizar

una realidad “sensible”.

Cuando hablamos de lo transgeneracional estamos reflexionando sobre aquello que nos alcanza como personas desde esta última visión; estudios científicos complementarios en otros campos como la física cuántica hacen un aporte para comprender que heredamos no solo factores precisos genéticos, originados por la combinación de “materia” sino que también somos portadores de información de generaciones pasadas, por decirlo de algún modo “mensajes ancestrales” que conforman una identidad, un patrón de conducta o un código, y que a la vez estos pueden ocasionar en algunas personas sensaciones en el alma que pueden trasladarse al cuerpo.

Si somos capaces de comprender, experimentar y aceptar estas consideraciones será más fácil acceder a nuestro propio desarrollo personal. El ser humano conforma una unidad que en cada persona reúne características que le son propias y es tan maravillosamente complejo que si bien necesitamos la intervención de “lo heredado” para conformarnos, también en alguna etapa de la vida necesitamos atender nuestra individualidad para “satisfacer al alma”, ese elemento silencioso que nos habita y que solo nos pertenece a nosotros como motor de vida que alimenta a nuestro cuerpo, a nuestra mente y a nuestro espíritu.

Los procesos terapéuticos orientados en este sentido permiten esclarecer, “separar la paja del trigo”, “lo propio de lo heredado” para alcanzar un estado evolutivo congruente y satisfactorio, no solo personal sino familiar y vincular.

Las interrelaciones familiares, los conflictos, las creencias y los contratos familiares cobran valor desde esta perspectiva, los recursos para descubrirlos aportan luz del conocimiento que lejos de perjudicar a las relaciones, las transforman para poder cambiar aquello que consideramos un obstáculo en una oportunidad.

Clr. Cristina Inés Papazian
cristina.bienestaremocional@gmail.com

SEPTIEMBRE Jueves 14
Charla
“LAS FLORES DE MI ÁRBOL”
comienza 18 hs finaliza 21 hs –
Filiación y sucesión de la rama
femenina.

Mensajes Ancestrales -
Identificaciones,
Compensaciones y lealtades.
Clr. Cristina Inés Papazian.
Para público en general – Actividad
Arancelada (Costo \$200)-
Informes por mail o celular
15-406-78999

ARCHIVO NACIONAL DE LA MEMORIA

Cierre de una muestra exitosa



Finalizada la exposición “Gabrink. Vivimos. El arte como resistencia” algunos de los artistas participantes coincidieron en un encuentro en el Centro Cultural Conti, donde compartieron pareceres.

La oportunidad fue propicia para que intercambiaron opiniones sobre la muestra, hablaran de nuevos proyectos y de propuestas sugeridas a partir de la exposición que ocupó la sala principal del Archivo General de la Memoria por espacio de tres semanas.

La ocasión sirvió para afianzar vínculos y generar una nueva fuerza productiva que a través del arte, se propone difundir y relatar la realidad armenia.

En la foto, artistas con las responsables de la muestra, Carolina Cortés y Diana Der-garabetian.

DINÁMICA DEL ÁRBOL GENEALÓGICO

Las Flores de mi árbol

Jueves 14 de Septiembre · 18 hs.

Filiación y sucesión de la rama femenina

- Bisabuela · Abuela
- Madre · Hija
- Hermanas · Tías · Primas

IDENTIFICACIONES · COMPENSACIONES · LEALTADES
Mensajes ancestrales para aceptar, comprender y fortalecer nuestras ramas

NO SE REQUIERE EXPERIENCIA PREVIA

Destinado a profesionales vinculados a terapias y a todas aquellas personas con inquietudes sobre lo transgeneracional

Coordina: Clr. Cristina Inés Papazian

Consultas y reservas 15-4067-8999

cristina.bienestaremocional@gmail.com

Cristina.bienestaremocional

**ACTIVIDAD
ARANCELADA**

Centro Cultural Tekeyan · Armenia 1329 - Palermo

Agenda

AGOSTO:

- **Miércoles 30 18 hs. y jueves 31 9.30 hs.: Seminario sobre Genocidio Armenio y Holocausto Judío: Intersecciones** en la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires. **Organiza: Cátedra Libre sobre Holocausto, Genocidios y la Lucha contra la Discriminación de la Facultad de Derecho.** Coordina: Dr. Roberto Malkassian.

SEPTIEMBRE:

- **Sábado 2 21 hs.: Degustación de vinos Bodega Fin del Mundo y Cena armenia en Marash. Reservas:** Inbox: UCA Marash Argetina / Marash Argentina Wap: 1564678905

- **Miércoles 13, 15.30 hs.: "Té-bingo" en la Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek.** Charcas 3529, C.A.B.A. Reservas: 4824-4518 y 4824-1613

- **Jueves 14, 18 hs.: "Las flores de mi árbol". Charla a cargo de la Clr. Cristina Papazian.** Mensajes ancestrales para aceptar, comprender y fortalecer nuestras ramas. **Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, C.A.B.A.**

- **Sábado 16, 13 hs.: Gran almuerzo familiar en Aintab Dun,** festejando la primavera. **Organiza: Comisión de Damas.** Reservas: 4552-1909, 15-40716260 (María Isabel) y 4641-6040, 15-64610449 (Lucía).

Charlas y debates de temas espirituales en el Arzobispado

Enseñanza de cánticos espirituales.

Información sobre la Iglesia y la historia armenia
a cargo del R.P. Maghakia Amirian

Todos los jueves a las 20.30

en el salón del Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia.

Armenia 1353. C.A.B.A. Informes: 4772-3558.

¡Los esperamos!

Llega la primera Expo Colectividades de la Ciudad

Entre el 2 y el 3 de septiembre, en Espacio Dorrego, se realizará este gran evento, que reunirá a más de 40 colectividades que reflejarán el pluralismo cultural que existe en Buenos Aires.

La Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, a través de su Dirección General de Colectividades, organiza la primera Expo Colectividades de la Ciudad; un evento que busca fortalecer la integración, la buena convivencia y reflejar la diversidad cultural de las distintas colectividades que forman parte de la identidad porteña.

La misma se desarrollará en el Espacio Dorrego y los asistentes tendrán la chance de recorrer los stands expositivos de más de 40 colectividades, en los cuales se podrá conocer la historia, tradición y vida asociativa de cada una de ellas mostrando su integración dentro de la diversidad cultural que vive en la ciudad.

Durante los dos días habrá shows artísticos nacionales e internacionales, actividades culturales para grandes y chicos, desfiles con trajes típicos y el tradicional patio gastronómico.

"Buena parte de la identidad de Buenos Aires es producto de sus colectividades. Juntarlas a todas en un mismo lugar es honrar nuestros orígenes y celebrar la manera en que convivimos, que es única en el mundo", explicó Diego Santilli, Vicejefe de Gobierno.

En una experiencia sensorial: Escenarios temáticos, Pabellones Continentales, Sector Conferencias, Patio Gastronómico y un Túnel del Tiempo que contará el vínculo histórico de Buenos Aires con las distintas colectividades que se asentaron en la ciudad.

La colectividad armenia tendrá su stand cultural y su espacio gastronómico. No deje de visitarlo.

Charlas y conferencias en el Auditorio

Para profundizar y conocer más acerca de las diferentes colectividades, en el Auditorio se llevarán a cabo charlas, conferencias, proyecciones audiovisuales y talleres que abordarán temáticas relacionadas con las colectividades: inmigración, pluralismo, integración, discriminación y pueblos originarios, entre otras.

La Subsecretaría de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Ciudad de Buenos Aires, Pamela Malewicz, invita a los vecinos y a todos los interesados a participar de esta Expo, destacando que "es un orgullo para la Ciudad poder organizar este importante evento, que se enmarca en nuestro objetivo principal que es seguir trabajando para hacer de Buenos Aires una ciudad más inclusiva, diversa y plural".

La Expo también contará con 6 áreas temáticas, en las cuales el público podrá recorrer los diversos continentes y sus cultu-

Para más información ingresar en www.buenosaires.gov.ar/expocolectividades2017

Facultad de Derecho UBA

Miércoles 30 y jueves 31 de agosto de 2017 en el Salón Rojo, Facultad de Derecho (UBA)

Genocidio armenio y holocausto judío: intersecciones

Programa:

Miércoles 30 de agosto de 2017

- 18 hs. Apertura
Dr. Roberto Malkassian, Coordinador de la Cátedra Libre sobre Holocausto, Genocidios y Lucha contra la Discriminación, Facultad de Derecho, UBA.
Ing. Héctor Sussman, Presidente de Amigos Argentinos de la Universidad Hebrea de Jerusalén.
Lic. Claudio Avruj, Secretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural de la Nación.
- Conferencia inaugural: "Estudios comparativos del genocidio armenio y del holocausto" por el **Dr. Yves Ternon** (Francia) y el **Dr. Yosi Goldstein** (Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel).
- 19:30 hs. Cocktail de recepción.

Jueves 31 de agosto de 2017

- 9:30 a 11 hs. "Motivaciones ideológicas frente a prácticas políticas" por los **Dres. Ternon y Goldstein**. Moderador: **Dr. Ricardo Rabinovich-Berkman**, Director del Departamento de Ciencias Sociales de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires.
- Coffee break.
- 11:30 a 13 hs. "Genocidio y Memoria" panel con la participación de **Diana Wang, Federico Gaitan Hairabedian y Eduardo Feller**. Moderador: **Yosi Goldstein**.
- 14:30 a 16:30 hs. "Presentación de proyectos de transmisión" panel con la participación de **Juan Pablo Artinian, Julieta Puppo y Luciana Minassian**. Moderadora: **Verónica Kovacic**.
- 16:30 a 18 hs. "Reconocimientos, juicios, reparaciones y negación", **Roberto Malkassian, Franco Fiumara y Yves Ternon**. Moderador: **Dr. Martín Sigal**, Director del Centro de Derechos Humanos de la Facultad de Derecho (UBA).
- 18:30 hs. Comentarios finales por los **Dres. Yves Ternon y Yosi Goldstein**. Cierre por el **Dr. Roberto Malkassian** y el **Ing. Héctor Sussman**.

Organizan:

- Cátedra Libre sobre Holocausto, Genocidios y Lucha contra la Discriminación
- Asociación Amigos Argentinos de la Universidad Hebrea de Jerusalén

Actividad libre y gratuita.




BOOKING S.R.L. travel
E.V.T. 12.643

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6° 34 C.A.B.A. Líneas rotativas: 4393-0456
carloshat@fibertel.com.ar marinapiran@fibertel.com.ar

ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS MAR DEL PLATA



Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

Abierto Viernes y Sábados por la noche

11 de Septiembre 3680
Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521